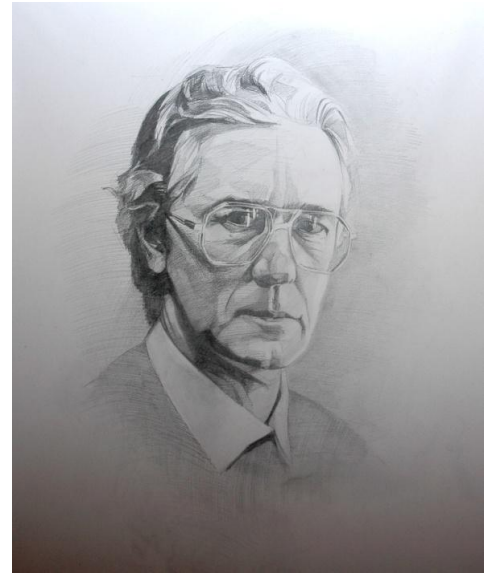


Наукова конференція на честь 80-річного ювілею

Віктора Вікторовича Коптілова

19 листопада 2010 року в Інституті філології відбулася наукова конференція на честь 80-річного ювілею видатного перекладача, теоретика, історика і критика перекладу, професора Київського університету імені Тараса Шевченка, першого в Україні доктора філологічних наук з перекладознавства (з 1971 року), члена НСПУ, лауреата літературних премій імені Максима Рильського (2000), Івана Кошелівця (2001), Миколи Лукаша (2002) **Віктора Вікторовича Коптілова**.



На пленарному засіданні виступали учні, колеги та друзі Віктора Вікторовича. З привітальним словом до учасників та гостей урочистого зібрання звернувся проректор Київського університету з науково-педагогічної роботи, а в минулому – аспірант Віктора Вікторовича професор Петро Бех. Доктори наук Олександр Чередниченко, Ростислав Радишевський, Максим Стріха змалювали у своїх доповідях майстерність Коптілова-перекладача французьких, польських, російських поетів.



Професор Людмила Задорожна висвітлила внесок В. Коптілова в шевченкознавство. Академік АПН України Петро Кононенко і відомий поет, член НСПУ Степан Литвин поділилися спогадами про Коптілова-студента, свого однокурсника. Мистецтвознавець Олена Бросаліна вела мову про вірш В. Коптілова «Свята Тереза» в інтерсеміотичному аспекті – як переклад з мови скульптури. Майстерність Віктора Вікторовича як вчителя, керівника знаменитого перекладацького гуртка при Київському університеті, відомого серед студентів та аспірантів як «коптілка», відзначив доцент Інституту філології Віталій Радчук.

На урочистому заході були присутні почесні гості, серед яких – постійний представник України в ЮНЕСКО Юрій Кочубей, лауреат літературної премії імені Максима Рильського Олег Жупанський, лауреат літературної премії імені Миколи Зерова, голова творчого об'єднання письменників-перекладачів Київської організації НСПУ Всеволод Ткаченко, заслужений діяч мистецтв України Василь Довжик.

Після святкового засідання відбувся концерт пам'яті Віктора Вікторовича, на якому звучали його поетичні переклади та оригінальні поезії. Концерт підготували студенти перекладацького відділення Інституту філології Шевченкового університету. До концерту долучився вокальний ансамбль старовинної музики «Alitea», у виконанні якого прозвучала співана українська барокова поезія.

По обіді працювали дві перекладознавчі секції, в яких брали участь відомі науковці провідних вишів України, зокрема, професори Анатолій Науменко (Чорноморський державний університет ім. Петра Могили), Микола Зимомря (Дрогобицький державний педагогічний університет ім. Івана Франка), Світлана Швачко (Сумський державний університет), Богдан Ажнюк (Інститут мовознавства імені О.О. Потебні НАН України), доценти Олександр Ребрій (Харківський національний університет імені В.П. Каразіна), Олександр Кальниченко та Валерій Подміногін (Харківський гуманітарний університет), Ніна Данилюк (Волинський національний університет імені Лесі Українки) та інші, а також професори, доценти, викладачі й аспіранти Київського національного університету імені Тараса Шевченка.